

Silverbeet,

Asotoona'i ma Asosa

Tala tusiaina e John Carr
Tusiaina ata e Patrizia Manfroi



E maua mea e lagolago ai faia'oga ma galuega faatino mo le au faitau i le: spca.nz/schools

Silverbeet, Asotoona'i ma Asosa

© 2022 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, Auckland, New Zealand

Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education

Text by John Carr

Illustrations by Patrizia Manfroi

ISBN: 978-1-99-102067-3

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by SPCA

50 Westney Road, Mangere, Auckland 2022

Replacement copies can be purchased from: spca.nz/storybooks

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

This Samoan edition was published in 2025. We thank the Ministry for Pacific Peoples, whose support made this possible.

Silverbeet, Asotoona'i ma Asosa



Mataupu 1

O Asotoona'i ma Asosa o le auso.
E nonofo faatasi i la'ua i le fale o Bailey.
Na faaigoaina i laua e Bailey ia Asotoona'i ma
Asosa ona e fiafia tele o ia i le faai'uga o le
vaiaso.

Sa i ai le latou pa faamalositino i tuāfale
i le mutia ma se fale guinea-pig lata ane e
mamā ma fou. Sa i ai o latou moega mago ma
mafanafana e momoe ai ma vai mamā e feinu ai.
Sa tele fo'i vaomago fou mo la'ua, fuālaau faisua
ma fatula'au e a'ai ai. Sa iai a la'ua meata'alo
ma le tele o taimi e mafuta ai ma Bailey ma lona
tinā. Sa ta'otiina o la'ua atigilima ma fufulu o la
fulufulu uumi i aso uma.





Ae peita'i, sa amata ona iai se suiga ina ua amata se galuega a le tinā o Bailey. Na maua foi e Bailey ni ana uo eseese ma ni mea fou e fiafia i ai. Sa le'i tele so la taimi e faaaluina mo Asotoona'i ma Asosa. Sa umi lava le va o taimi na faamamā ai le pusa (hutch). Na oo ina susū ma pala le vaomago sa iai. O fulufulu o lā patua ua ta'ai'ai ma noamoa. Ua matuā uumi lava o la'ua atigilima.

Sa lē fiafia ma lē maloloina Asotoona'i ma Asosa pei ona iai, e ui lava ina saogalemu ma fafagaina.





Mataupu 2

O le mea moni o le lē lava ose taimi e vaaia ai guinea pigs o le popolega foi lenā o le tinā o Bailey. Sa ia faitau e uiga i guinea pigs i Amerika i Saute ma e feola taavao ai ma sa'oloto. O lea na ia filifili ai o Asotoona'i ma Asosa o le a sili atu ona lelei pe a taavao. Na te le'i iloaia o Asotoona'i ma Asosa o ni itua'iga o meaola e feola faapa'aga. O le a lē mafai ona la feola na o i la'ua.

Na lagona e Bailey le faanoanoa ina ua latou tatalaina atu Asotoonai ma Asosa i se nofoaga i le togavao i se paka lata ane. Sa manatu Bailey e pei fo'i o lona tinā, o loo ia faia le mea sa'o. E leai ma se tasi o i la'ua na iloa e lē na'o le sauā sa la'ua faia, ae e lē talafegai foi ma le tulafono.



Sa o ese vave atu lava Asotoona'i ma Asosa i le pogisa o le tele o la'au. Sa faapupu'u faatsai o i la'ua. Sa leai se moega vaovao, leai se apitaga, leai se mea'ai. Na faafuase'i lava, ona la faalogoina se leo pa'oo. Ua latalata mai ma sau sa'o lava ia i la'ua.

Sa matuā tetemu lava Asotoona'i ma Asosa i le fefefe. Na lalata tele mai le leo. Sa pipisi atu i guinea pigs le palapala ma iliili. Sa la'ua taufetuli faavave loa i itu eseese i le saosaoa ma le mamao la te mafaia.

A o mou ese atu le uilaafi, sa tao'oto palapalā ai lava Asotoona'i ma Asosa, ma le fefefe ma ua na'o la'ua.





Mataupu 3

“Sole Wiremu! E te fiafia i jellybeans? Lea e ia a’u nai mea mo oe! o le vala’au lea a Koro.

E fiafia tele Wiremu i jellybeans ae na ia mautinoa o loo fai togafiti a le tamā o lona tamā.

“Ua e mautinoa, Koro?” O le fesili lea a Wiremu a’o tilotilo atu i se mea laititi uliuli o loo i le lima o Koro. O le lapopoa ma latou foliga e pei oni jellybeans ae lē iila pa’u. E lē manogi fo’i pei ni jellybeans.

“Leai faafetai!” “Ou te fiafia i le lanu mūmū”, o le tala lea a Wiremu ma ata.



Na ata foi Koro ma lafoa'i mea uliuli i totonu o le togalaau. "E lē oni a'u mea", o lana tala lea. "Ou te manatu sa i ai sa tatou tagata asiasi."

Sa faasino lona lima i nisi o lālā laula'au masaesae o loo aliali ane mai le palapala.

"O le tagata na aia a'u silverbeat e onaina mea na!" o lana tala lea.

Na iloa e Wiremu. "O le uiga o lau tala o mea na lanuli o otaota meaola?"

"Sa'o lelei sole", o le tala lea a Koro. "E foliga mai o ni fe'aumamao a ni guinea pig". Ou te lē manatu o le a toe iai se tasi oi latou e nonofo iinei! O lona uiga ua iai le ta galuega e tatau ona fai. "Ua tatau ona ta fausiaina se mailei!"



“E leai se isi nate gaoia a’u fuāla’au faisua”, O le tala lea a Koro. “Afai ta te tuuina le mailei i totonu o le togāla’au faatasi ma ni silverbeet i totonu, ou te manatu o le a maua le gaoi.”

Na manana’o uma Koro ma Wiremu ina ia manuia le fuafuaga, ae eseese lava mafua’aga. Sa mana’o Koro e puipui ana fuāla’au faisua. Sa mana’o Wiremu e maua sana ia guinea pig e tausī.

Ina ua la siakiina le mailei i le taeao, sa la’ua mauaina ai se guinea pig faanoanoa. Sa pa’ee lava Asotoona’i, ma ona fulufulu manogi palapala. Ua matuā u’umi silisili ona nifo ma ona matiuu ua uumi foi, ua faigatā ai ona savali. Sa aumai e Wiremu sina vai ma le silverbeet.

“E mafai ona ou tausia o ia?” o le fesili lea a Wiremu. “Ou te lē faatagaina o ia e alu i totonu o le togalaau.”

“E lē o foliga lelei o ia”, o le tala lea a Koro. “Atonu o se isi tagata e ona ina. “Ou te manatu e lelei ona ta o e ave i le SPCA.”





Mataupu 4

Sa vaaia Asotoona'i e se foma'i manu, i le nofoaga tutotonu o le SPCA. Sa togafitiaina o ia mai 'utu vao, 'utu o fulufulu ma fili. Sa toe faaleleia ona nifo silisili. Toe faapupu'u ona matiu'u. Na seleina lona fulufulu ma sui i se ofutino lalaga e faamafanafana ai o ia se'ia toe tutupu lona fulufulu.

Sa sili atu le tulaga ua iai, ina ua mavae atu ni nai aso. Ua amata ona ai ma inu. Ua faaopoopo fo'i lona mamafa. Ua pupula lelei ona mata ma ua sili atu lona malosi.

Na filifili e Justine, le tausima manu a le SPCA, o Asotoona'i ua lava lona ola maloloina e tuu faatasi ai ma isi guinea pigs.

A o aveina atu o ia i totonu o le nofoaga guinea-pig a le SPCA, na sosogi Asotoona'i i se manogi masani. Sa failā i luga ona taliga ma ona mata ua lapopo'a. Na amata loa ona minoi solo i totonu o lona ato. Sa ia tagi i se leo mālu "wheeking" lea e masani ona faia e guinea pigs pe a latou faatasi ma isi guinea pigs.

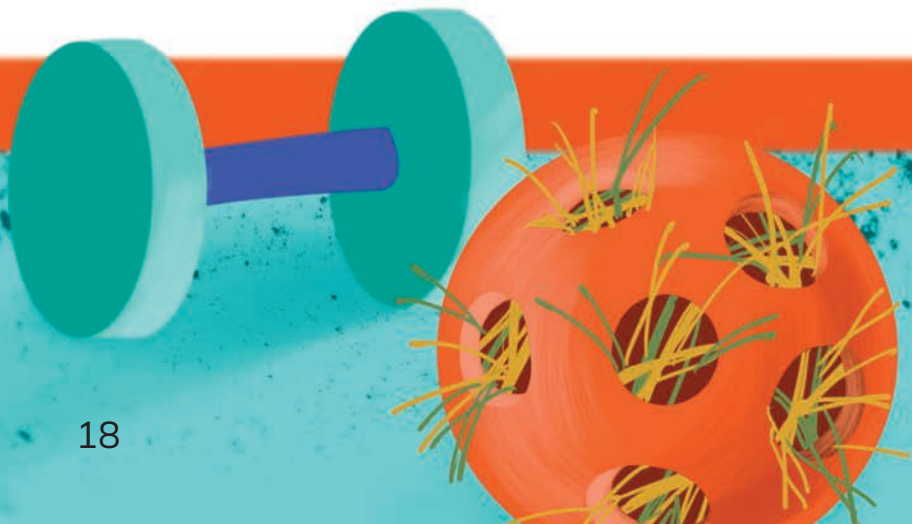


SPCA®

Na tuujna e Justine ia Asotoona'i i totonu o le pa i tafatafa o se guinea pig lapo'a atu. O lenei guinea pig sa aumaia i totonu o le SPCA e se tasi tagata. E iloa lelei e Asotoona'i le guinea pig lea. O Asosa lea!

Na mafai ona iloa e Justine e masani lelei guinea pigs ia e lua ona o a la'ua amioga. Sa ia siakiina auiliiliga o nofoaga ma le taimi na maua ai i la'ua. Sa toetoe lava a ia mautinoa sa nonofo faatasi i la'ua.

Sa ia tuuina uma i laua i se nofoaga taalo tele ma le tele o meataalo, ana ma mea'ai. Sa maitauina e Justine amioga a le to'alua lea. Sa teuteu e le tasi le isi. Lea la ua ia mautinoa e mafuta faatasi i la'ua. Sa tonu loa ia te ia e mana'omia ona vaetamaina faatasi i laua.





Mataupu 5

Ua lua vaiaso talu ona ave le Asotoona'i i le nofoaga tutotonu o le RSPCA ma e le'i uma ai le mafaufau pea o Wiremu ia te ia. Sa ia su'esu'e i mea uma e uiga i le tausiga o guinea pigs. Sa ia maua foi ni mea e uiga i fe'au mamao a guinea-pig e ta'u atu i lona tamāmatua.

Sa ia fa'aalia ia Koro se vitio i luga o le initaneti. Sa faia e se faifaato'aga ni fetilaisa vai mai fe'au mamao a guinea-pig ma vaomago mai lo latou malutaga i le taimi e faamamā ai.

"E mafai ona ou faafefiloia, Koro", o lana tala fiafia lea. "E mafai ona ta faaigoaina o jellybean juice". O le a e maua se togālaau faisua sili ona lelei i le auala! "Pau lava le mea ta te mana'omia o se guinea pig."

Ona ata lea o Koro.

"Ua lelei, atalii", O lana tala lea. "O le a ta'ua viliina le SPCA ma saili poo le a le mea na tupu i lena gaoi silverbeet o loo e fiafia tele i ai."



Na vili e Koro le SPCA e pei ona ia folafolaina mo se faamatalaga i le tulaga o loo iai Asotoona'i. Sa talanoa o ia iā Justine. Sa ia faamatala ia te ia e uiga ia Asosa, ma le mafua'aga e tatau ai ona vaetamaina faatasi ia guinea pigs ia e lua. Sa vaaia le popole o Koro.

Sa tau manava Wiremu, ao faalogologo mai i le sipika o le telefoni.

“E lua guinea pigs”! “Ua faaluaina la le tele o meaai”, o le tala lea a Koro.

Na ataata Wiremu i le ata na te iloa e alofa ai Koro ia te ia. “E faaluaina fo'i la le tele o le Jellybean juice”, o lana tala lea. Ua ata Koro ma ua iloa e Wiremu ua manumalo.



O le aso na soso'o ai, na asiasi atu ai Wiremu ma Koro i le SPCA e faatulaga le vaetamaina.

"O a igoa e te faaigoaina ai i la'ua?" O le fesili lea a Justine.

"Masima ma Pepa", o le tala lea a Wiremu, "aua e fiafia Koro i le masima ma le pepa i luga o lana silverbeet."

Fai mai Justine e tatau ona nonofo Masima ma Pepa i le SPCA mo se isi vaiaso. E tatau ona ia mautinoa o loo malolosi ma maloloina i la'ua a'o le'i sauni mo le vaetamaina.

"O le a ou maua ai se taimi e fausia ai so la'ua pa," o le tala lea a Koro. "Ae ou te lē mautinoa pe mafai ona ou fauina se pa e lava mo ni guinea pigs se lua". "E ono faaititia ai la'u togālaau."

"loe e mafai lava ona faatelē!" O le tala lea a Wiremu. "Mandaia pe a fauina se fale e tele ni fogāfale – i luga, e ova, i totonu o le togāla'au."

O le ataata lea a Koro. "Ua lelei la", o lana tala lea. "Ou te faia."



Ma sa ia faia lava.





Tausiga o Guinea Pigs Mea Moni ma Fautuaga

- O guinea pigs ua ta'ua fo'i o cavies. O guinea pigs fafine e ta'ua o sows, o po'a e ta'ua o boars ma tama'i guinea pigs ua ta'ua o pups.
- O guinea pigs o ni meaola e fegalegalea'i. E tataua lava ona lē itiiti ifo i le to'a lua guinea pigs e nonofo faatasi e puipuia ai le tu'ua to'atasi male lē fiafia.
- E lē mafai ona ola i le togāvaio guinea pigs e aunoa ma lona soa. Latou te faalagolago ia i tatou mo mea'ai, vai, malutaga, teuteuga, faatamaoagaina, saogalemu ma le ola maloloina.
- E mana'omia e guinea pigs se mea'ai paleni o vaomago, fuāla'au lanu meamata (e pei o le kale, pasili, ma le spinach), o guinea pig pellets ma le constant e mana'omia le maua o le suāvai inu fou.
- E tāua tele le vitamini C mo le ola maloloina o guinea pigs. E pei o tagata, e lē mafai e guinea pigs ona fai a latou lava vitamini C o lea e tataua ai ona e mautinoa o loo lava a latou vitamini C e ala ia latou mea'ai.
- E mana'omia e guinea pigs le tele o vaomago lelei, fou, mago i taimi uma. O vaomago e tausia lelei ai ma maloloina totoga e faamalu ai mea'ai a guinea pigs ma e tāua mo o latou nifo. Talu ai ona e tutupu pea nifo o guinea pigs i le olaga atoa, e mana'omia ai ona faapupuu i lalo ma tausia i le umi ma le tulaga sa'o e ala i le 'ai o vaomago, mutia, ma laula'au lanumeamata.
- E mana'omia e guinea pigs se nofoaga tele faamalositino e saogalemu e tamomo'e solo ai, sailiili ai, ta'aalo ma lalafi ai, ma se malutaga saogalemu e mafai ona latou malolo ai, lagona ai le saogalemu ma puipuia ai mai manu taufe'ai ma le tau.
- E mana'omia e guinea pigs le faamalositino, faaosofia o le mafaufau, faatamaoagaina o le si'osi'omaga ma le mafai ona faaalua amioga masani e aofia ai fegalegaleaiga faaagafesoota'i ma isi guinea pigs, fetolofi i ana, sailiili, taoto faaloloa, lafi, su'e, 'ati'ati ma osooso.
- Faafesoota'i i taimi uma se foma'i manu pe a mama'i au guinea pigs, manunu'a, pe ua lē o amio e pei ona masani ai.

Asiasi i le spca.nz/kids e a'oa'o atili ai e uiga i le tausiga o guinea pigs

